

halten werden.

⊕ durchgebrannte Sicherung kann Elektrofachmann sekundenschnell ausgewechselt werden, da sich diese jeweils in einem Einschub befindet „D“. Das Fernschaltensystem ist nur zum Schalten von Lichtstromkreisen vorgesehen und nicht zum Freischalten geeignet. Bei Arbeiten am Lastkreis (Auswechseln schadhafter Glühlampen etc.) ist die Netzspannung abzuschalten.

2 Relais-Empfänger P2 und P3

Stromstoßrelais, 1-pol. Ein/Aus-Schalter, mit Klemmstelle für zusätzliche Handbetätigung, 220 V~, 8 A, max. 1200 VA.

1 Dimmer-Empfänger P1

Digitaldimmer nur für Glühlampen von 60–300 W, mit Klemmstelle für zusätzliche Handbetätigung, 220 V~, mit elektronischer Speicherung der eingestellten Helligkeit. Sicherung: MT 1,25 A. Achtung: Dimmer nur für ohmsche Last (Glühlampe).

L1, L2, L3 – braun, N – blau, L – schwarz, ⊕ – gelb/grün.

GB

This infra-red receiver is the counterpart to the infra-red transmitter (switch). Incoming infra-red signals are recognized by the receiver eye "A" and trigger the desired switch function.

The cover "E" of the live end is removed. In the case of connecting to a coupler, the special cover, included in the packing, has to be screwed on. The receiver is connected as specified in the connection diagram. The connection for the dimmer P1 is the brown lead positioned directly next to the black lead. For attachment, the receiver is suspended into the live end or the coupler "F" and is locked in position on the track by means of the latch "G". In order to ensure a correct locking in, the latch has to be pushed into place by hand.

Correct functioning of the receiver may be tested by means of the rocker switches "H". Before putting the system into operation, transmitter (switch) and receiver must first be matched, i. e. encoded. For this purpose, the coding disc of the receiver "B" is simply set to the desired channel. It must now be possible with a switch (having the same channel setting) to switch a point of consumption connected to the receiver. In the case of dimmer receivers, use channels 1 and 2 if possible, because of the lower battery drain.

If the remote switching system does

not function properly, check first, whether the infra-red light can reach the receiver unimpeded. Also note, that the range is reduced by high ambient brightness. Caution! Fluorescent lamps transmit infra-red light, which can be very intensive especially when they are switched on and under certain circumstances can cause disturbances for the receivers. For this reason, a distance of at least 1.5 m must be maintained between the receiver and such a light source. A burnt-out fuse can be changed by an electrician in seconds, as the fuse is located in a slide-in chassis "D". The remote switching system is only suited for switching lighting circuits and may not be used for variable switching. During work on the load circuit (e. g. replacement of defective incandescent lamps etc.) the mains power should be switched off.

2 Relay Receivers P2 and P3

Impulse relay, single pole on/off switch, with terminal for additional hand release 240 V~, 8 A, 1200 VA max.

1 Dimmer Receiver P1

Digital dimmer for incandescent lamps only from 60 to 300 W, with terminal for additional hand release 240 V~, with electronic storage of the selected brightness, 1.25 A semi-time-lag fuse.

Attention! Dimmer only for ohmic resistance (incandescent lamps).

L1, L2, L3 – brown, N – blue, L – black, ⊕ – yellow/green.

F/B

Ce récepteur infrarouge est le pendant à l'émetteur infrarouge (interrupteur). L'œil «A» du récepteur reconnaît l'arrivée des signaux infrarouges ce qui déclenche la fonction de contact voulu.

Enlever le couvercle «E» de l'alimentation. Il faut visser le couvercle spécial ci-joint en cas de raccord d'accouplement.

Raccorder le récepteur en fonction du plan de raccordement. La conduite marron directement à côté de la noire est prévue comme ligne de raccord pour le variateur de lumière P1. Pour fixer le récepteur, l'accrocher à l'alimentation ou à l'accouplement «F» et l'enclencher dans le rail par le bec d'arrêt. Appuyer après-coup avec le doigt sur le bec d'arrêt pour assurer un bon enclenchement.

Vérification possible du bon fonctionnement du récepteur en actionnant les boutons-poussoirs «H». Accorder en premier lieu émetteur (interrupteur) et récepteur l'un à l'autre avant la mise en service, c'est-à-

dire les coder en réglant le canal voulu tout simplement au disque codeur du récepteur «B».

Tout appareil raccordé doit alors pouvoir s'enclencher à l'aide du commutateur à bascule (même réglage de canal). N'utiliser si possible que les canaux 1 et 2 en cas de récepteurs variateurs de lumière vu la consommation minimale de piles.

En cas de mauvais fonctionnement d'un commutateur, vérifier si la lumière infrarouge se diffuse sans problème et atteint bien le récepteur. Il ne faut pas oublier non plus qu'une luminosité trop intense réduit le rayon d'action.

Attention: les lampes fluorescentes diffusent de la lumière infrarouge qui peut avoir une très grande intensité au branchement et provoquer éventuellement des perturbations dans les autres récepteurs. Respecter donc un intervalle de 1,5 m min. entre récepteur et une telle source lumineuse. Le spécialiste en électricité peut changer en un clin d'œil un fusible grillé qui se trouve tout simplement dans un tiroir «D». Le système de télécommande ne sert qu'à la commutation de circuits d'éclairage et non pas à la commutation libre. Débrancher le secteur avant de procéder à des travaux au circuit en charge (changement d'ampoules usées etc.).

2 récepteurs relais P2 et P3

Relais d'impulsion de courant, unipolaire. Un conjoncteur interrupteur muni d'une borne de serrage pour manœuvrement supplémentaire, 220 V~, 8 A, max. 1200 VA.

1 récepteur variateur de lumière

Variateur digital de lumière seulement pour lampes à incandescence de 60–300 W, muni d'une borne de serrage pour manœuvrement supplémentaire, 220 V~, à emmagasinage électrique de la luminosité réglée. Fusible: 1,25 A à action semi-retardée.

Attention: variateur de lumière seulement pour charge Ohm (lampe à incandescence).

L1, L2, L3 – brun, N – bleu, L – noir, ⊕ – jaune/vert.

B/NL

Deze infrarood-ontvanger is het tegenstuk voor de infrarood-zender (schakelaar). Aankomende infraroodsignalen worden door het ontvangeroog „A“ herkend en zorgen voor de gewenste schakelfuncties. Het deksel „E“ van de voeding wordt verwijderd. Bij aansluiting in een koppeling moet het bijgesloten speciale deksel worden vastgeschroefd. De ontvanger wordt volgens het

aansluitschema aangesloten. De aansluitleiding voor de dimmer P1 is de bruine leiding direct naast de zwarte. Ter bevestiging wordt de ontvanger in de voeding resp. de koppeling gehangen „F“ en met bevestigings-element „G“ in de lichtrail ingeklikt. Om een correct inklikken te garanderen, wordt het bevestigingselement met een vinger vastgedrukt. De functie van de ontvangers kan met de toetsen „H“ gecontroleerd worden.

Voor ingebruikneming moeten eerst de zender (schakelaar) en de ontvanger op elkaar afgestemd, d. w. z. gecodeerd worden. Hiervoor wordt het gewenste kanaal eenvoudig aan de codeerschijf van de ontvanger „B“ ingesteld. Een aangesloten verbruiker moet nu met behulp van een schakelaar (met dezelfde kanaalinstelling) geschakeld kunnen worden. Bij dimontvangers gebruikt men het best alleen de kanalen 1 en 2 vanwege het geringere batterijverbruik.

Als het afstands-schakelsysteem niet correct functioneert, moet men eerst controleren of het infrarode licht zich ongehinderd verspreiden en de ontvanger bereiken kan. Bovendien moet er rekening mee worden gehouden dat zeer intensieve helderheid de reikwijdte vermindert.

Denkt u er aan dat fluorescentielampen infrarood licht uitzenden, dat vooral bij het inschakelen zeer intensief kan zijn en daardoor eventueel storingen bij de ontvangers veroorzaakt. Daarom moet de afstand tussen een ontvanger en een dergelijke lichtbron tenminste 1,5 m bedragen.

Een doorgebrande zekering kan door een vakman binnen een paar seconden vervangen worden, omdat zij in een schuif zijn ondergebracht „D“. De afstandsschakeling is alleen bestemd voor het schakelen van lichtstroomkringen en niet om vrij te schakelen. Bij werkzaamheden aan de stroomkring (vervangen van defecte gloeilampen e. d.) moet de netspanning uitgeschakeld worden.

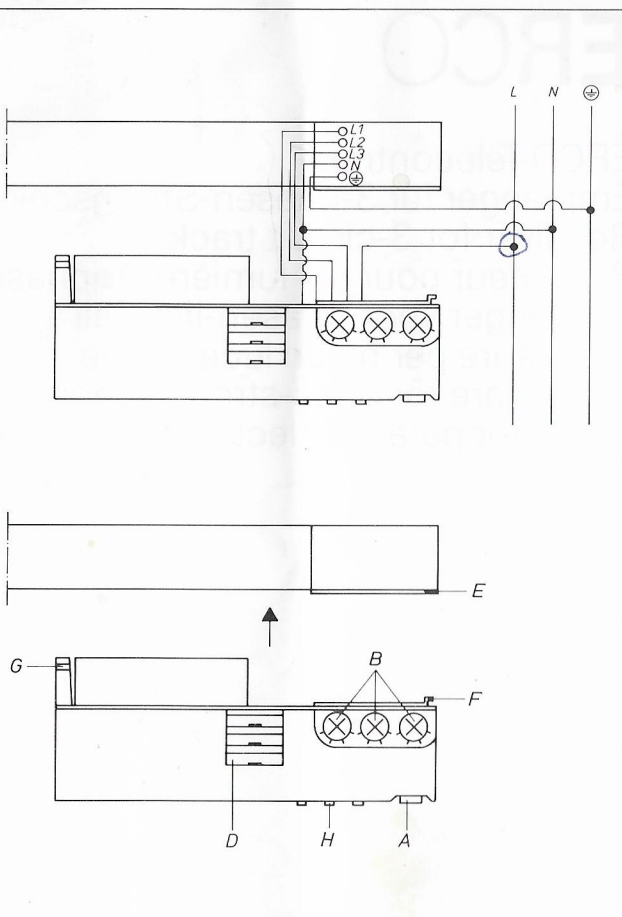
2 relais-ontvangers P2 en P3

Stroomstootrelais, 1-pol. aan/uitschakelaar, met klembevestiging voor extra handbediening, 220 V~, 8 A, max. 1200 VA.

1 dim-ontvanger P1

Digitale dimmer alleen voor gloeilampen van 60–300 W, met klembevestiging voor extra handbediening, 220 V~, met elektronische opslag van de ingestelde helderheid. Zekering: 1,25 A medel-traag. Attentie: dimmer alleen voor ohmse belasting (gloeilamp).

L1, L2, L3 – bruin, N – blauw, L – zwart, ⊕ – geel/groen.



Dieser Infrarot-Empfänger ist das Gegenstück zum Infrarot-Sender (Schalter). Ankommende Infrarot-Signale werden vom Empfängerauge „A“ erkannt und lösen die gewünschte Schaltfunktion aus. Der Deckel „E“ der Einspeisung wird entfernt. Bei Anschluß in einer Kuppelung muß der beiliegende Spezialdeckel angeschraubt werden. Der Empfänger wird entsprechend dem Anschlußbild angeschlossen. Die Anschlußleitung für den Dimmer P1 ist die braune Leitung direkt neben der schwarzen. Zur Befestigung wird der Empfänger in die Einspeisung bzw. Kuppelung eingehängt „F“ und mit der Rastnase „G“ in der Schiene eingerastet. Um ein sicheres Einrasten zu gewährleisten, ist die Rastnase mit dem Finger nachzudrücken. Die Funktion des Empfängers kann mit den Tasten „H“ überprüft werden. Vor Inbetriebnahme müssen zunächst

Sender (Schalter) und Empfänger aufeinander abgestimmt, d. h. codiert werden. Hierzu wird der gewünschte Kanal einfach an der Codierscheibe der Empfängers „B“ eingestellt. Ein angeschlossener Verbraucher muß sich jetzt mit einem Schalter (in gleicher Kanaleinstellung) schalten lassen. Bei Dimmempfängern sollten wegen des geringeren Batterieverbrauchs möglichst nur die Kanäle 1 und 2 Verwendung finden. Falls das Fernschaltensystem nicht einwandfrei funktioniert, sollte man zunächst kontrollieren, ob sich das Infrarotlicht ungehindert ausbreiten und den Empfängern erreichen kann. Ebenso ist zu beachten, daß sehr große Helligkeit die Reichweite reduziert. Achtung! Leuchtstofflampen senden Infrarotlicht aus, das besonders beim Einschalten sehr intensiv sein kann und unter Umständen Störungen bei den Empfängern verursacht. Daher sollte zwischen Empfänger und einer solchen Lichtquelle ein Mindestabstand von 1,5 m unbedingt einge-

Демонстр. Ак. 14.1.08

Per gli interruttori doppi «D» si devono codificare entrambi gli interruttori ed i rispettivi ricevitori. Invece per gli interruttori quadrupli o per comandi mobili si devono codificare solo i ricevitori. Per ricevitori a dimmer, a causa del basso consumo, sono da utilizzare possibilmente i canali 1 e 2.

Gli interruttori vengono semplicemente applicati nel punto desiderato. A tal proposito basta staccare dall'interruttore la carta che ricopre la parte autoadesiva «E». E' anche possibile fissarlo con una vite «F». Inoltre gli interruttori a bilico possono essere utilizzati come interruttori da tavolo. In questo caso si raccomanda di applicare il piedino antiscivolo già incluso nella confezione. Si raccomanda altresì di segnare la direzione di trasmissione «A» sull'interruttore. Nella confezione vi sono incluse le figurine trasferibili da ricalco «G» con frecce direzionali.

Qualora un interruttore non funzionasse perfettamente, si deve controllare se la luce a infrarossi può diffondersi liberamente in modo da raggiungere il ricevitore. Si tenga anche presente che una forte luminosità ne riduce il raggio d'azione. Se dopo alcuni anni la pila si è consumata, si deve aprire l'interruttore a bilico o quello mobile per sostituirla con una nuova pila «H» (6 V, UCAR 539 o DURACELL 7K67).

S

Ett lätt tryck på strömställarens tangent resulterar i att osynligt infrarött ljus utsändes. Infraröda signaler genomtränger strömställarens överkant "A" och utlöser önskade till- och fränkopplingar hos mottagaren i ett rum av normal storlek. 4 transmissionskanaler möjliggör en trådlös fjärrkoppling av 4 strömförbrukare per rum. De levererbara strömställarna (utförande med tangenter) är avsedda för mottagare med både ett relä och ett reglage för ljusintensitet. Sändaren (strömställare) och mottagaren måste anpassas till varandra innan de tas i drift dvs. de måste förses med en kod. Vipptangenten måste för detta ändamål öppnas med hjälp av en skruvmejsel "B" och den röda kodskivan "C" måste sedan ställas in på önskad kanal. Samma kanal bör ställas in på mottagaren. Man måste nu med vipptangenten kunna koppla till eller från en strömförbrukare, som är ansluten. På strömställare med dubbeltangent "D" måste varje tangent förses med en kod; detta gäller även för de motsvarande mottagarna. Om strömställaren med 4 vipptangenter eller rörliga tangenter används, så bör enbart mottagarna förses med kod. För mottagare med reglage för ljusintensitet bör p. g. a. låg batteriförbrukning kanalerna 1 och 2 användas så vitt möjligt.

Strömställarna anbringas helt enkelt där som de behövs. Häftytans skyddspapper "E" avlägsnas och strömställaren fästes på önskat ställe. Den kan även skruvas fast "F" om så behövs. Strömställaren med vipptangenter kan även användas som strömställare på bordet. I ett sådant fall rekommenderas det att förse strömställaren med slärsäkra fötter "G", som är bifogade.

Det är dessutom mycket viktigt att markera transmissionsriktningen "A" på strömställaren. Bilder med pilar, som överförs helt enkelt genom att gnugga "G" på dem, är även bifogade. Om det skulle hända att strömställaren inte fungerar ordentligt, så kontrollera då att utbredningen av det infraröda ljuset sker verkligen ohindrat och att det når mottagaren. Glöm inte heller att en mycket stark ljusintensitet reducerar signalernas räckvidd. Öppna strömställaren eller rörliga tangenter och lägg i ett nytt batteri (6 V. UCAR 539 eller DURACELL 7K67) "H" om batteriet efter några år urladdats.

E

Al apretar el interruptor se emite luz infrarroja invisible. Las señales infrarrojas atraviesan el borde superior del interruptor «A» y activan las conexiones deseadas en el receptor situado en una habitación de dimensiones normales. Los 4 canales de transmisión permiten accionar a distancia, sin hilos, otros tantos aparatos por habitación. Los interruptores entregables sirven tanto para relés como para receptores-reguladores. Para la puesta en servicio deberán en primer lugar sintonizarse las diferentes emisoras (interruptores) con los receptores correspondientes, o sea codificarse actualmente. Para ello se abre el interruptor basculante con un destornillador «B» y se ajuste el disco codificador rojo «C» al canal deseado. El mismo canal se ajuste también en el receptor. Con el interruptor basculante habrá ahora ya de poderse accionar el aparato conectado. En los interruptores dobles «D» deberá elegirse un código para cada uno e igualmente en los dos receptores correspondientes. Cuando se utilicen interruptores cuádruples o pulsadores móviles sólo deberán codificarse los receptores. Para los receptores reguladores deberán, a ser posible, utilizarse los canales 1 y 2 debido al menor consumo de la pila. Los interruptores se pegan simplemente allí donde se desee, sólo deberá arrancarse el papel cobertor de la lámina autoadhesiva «E» y adherir el conmutador en el punto deseado. En caso necesario, pueden también sujetarse mediante tornillo «F». Los inter-

ERCO

ERCO Leuchten GmbH
Postfach 24 60
5880 Lüdenscheid
Telefon 0 23 51/5 51-0

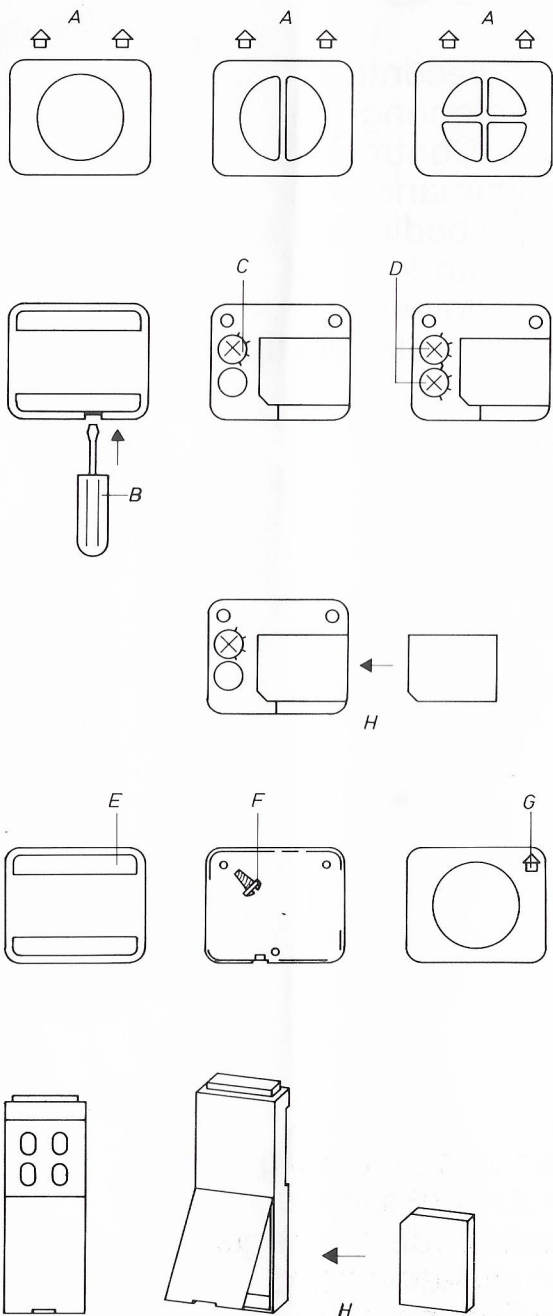
Teile-Nr. 0.027 015.00

ERCO

ERCO-Telecontrol
Fernbedienung
Remote Control
Télécommande
Afstandsbediening
Telecomando
Fjärrmanövrering
Mando a distancia tipo ERCO

Gebrauchsanleitung
Instructions for use
Directives de montage
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Instrucciones de montaje

Document, du 14.1.88



Bistendruck wird unsichtbares Infrarotlicht ausgesendet. Die Infrarotsignale durchdringen den oberen Schalterrand „A“ und lösen beim Empfänger im Bereich eines normal großen Wohnraumes die gewünschten Schaltervorgänge aus. 4 Übertragungskanäle ermöglichen das drahtlose Fernschalten ebensovieler Verbraucher pro Raum. Die lieferbaren Schalter (Taster) sind für Relais und Dimmer-Empfänger gleich gut geeignet.

Bei Inbetriebnahme müssen zunächst Sender (Schalter) und Empfänger aufeinander abgestimmt, d. h. codiert werden. Man öffnet hierzu den Wipptaster mit einem Schraubendreher „B“ und stellt die rote Codierscheibe „C“ auf den gewünschten „Kanal“ ein. Der gleiche Kanal wird auch beim Empfänger eingestellt. Ein angeschlossener Verbraucher muß sich jetzt mit dem Wipptaster schalten lassen. Bei den Doppelschaltern „D“ ist für jeden Taster eine Codierung vorzunehmen und ebenso an den 2 dazugehörigen Empfängern. Sofern 4fach-Wipptaster oder Mobiltaster verwendet werden, sind nur die Empfänger zu codieren. Für Dimmerep-fänger sind wegen des geringeren Batterieverbrauchs möglichst die Kanäle 1 und 2 zu verwenden. Die Schalter werden einfach dort angeklebt, wo sie benötigt werden. Man entfernt nur das Deckpapier der Klebefolie „E“ und setzt den Taster an die gewünschte Stelle. Falls erforderlich, ist auch eine Schraubbefestigung „F“ möglich. Außerdem können die Wipptaster auch als Tischschalter Verwendung finden. Es empfiehlt sich in diesem Fall, die der Packung beigefügten Antirutschfüßchen anzubringen. Weiterhin sollte dann die Sendrichtung „A“ auf dem Schalter markiert werden. Trockenabziehbilder mit Pfeilen zum einfachen Anreiben „G“ liegen ebenfalls bei.

Sollte ein Schalter nicht einwandfrei funktionieren, ist zu prüfen, ob sich das Infrarotlicht ungehindert ausbreiten und den Empfänger erreichen kann. Auch ist zu beachten, daß sehr große Helligkeit die Reichweite reduziert. Falls nach einigen Jahren die Batterie erschöpft ist, öffnet man den Schalter bzw. Mobiltaster und legt eine neue (6 V. UCAR 539 oder DURACELL 7K67) ein „H“.

GB

When the switch is pressed, invisible infra-red light is transmitted. The infra-red signals pass through the upper switch surface „A“ and, within the range of an average room, will trigger the desired switching processes in

the receiver. 4 transmission channels enable the wireless remote switching of four points of consumption room. The available switches (rocker switches) are equally well suited for use as relay receivers or as dimmer receivers.

Before putting the system into operation, transmitter (switch) and receiver must first be matched, i. e. encoded. For this purpose, open the rocker switch with a screw driver „B“ and set the red coding disc „C“ to the desired channel. The same channel is also set in the receiver. It must now be possible, by means of the rocker switch, to switch a point of consumption that is connected to the receiver. In the case of the double switches „D“ the encoding must be carried out for each rocker, likewise for the two corresponding receivers. If quadruple rockers or mobile switches are used, only the receivers need be encoded. In the case of dimmer receivers, use channels 1 and 2 if possible, because of the lower battery drain.

The switches are simply glued to the position in which they are needed. Remove the protective paper from the adhesive foil „E“ and position the switch as desired. If necessary, the switch can also be fastened with screws „F“. Additionally, the rocker switches can also be used as table switches. In this case it is recommended, that the anti-slip pads, included in the package, be attached. Furthermore, in this case, the direction of transmission „A“ should be marked on the switch. Dry transfer decals with arrows are also included, that are simply rubbed on „G“.

If a switch does not function properly, check whether the infra-red light can exit and reach the receiver unimpeded. Be aware also, that the range is reduced by very bright conditions. If, after several years, the battery is drained, open the switch or the mobile switch and insert a fresh battery „H“ (6 V. UCAR 539 or DURACELL 7K67).

F/B

Appuyer sur le bouton pour émettre un rayon infrarouge invisible. Les signaux infrarouges traversent le bord supérieur du commutateur «1» ce qui déclenche au récepteur les commutations voulues dans l'espace d'une pièce de taille ordinaire. 4 canaux de transmission permettent la commutation à distance sans fil d'autant d'appareils par pièce. Les commutateurs (boutons-poussoirs) se prêtent aussi bien aux relais qu'aux récepteurs variateurs de lumière.

Il faut d'abord accorder émetteur (commutateur) et récepteur l'un à l'autre pour la mise en service, c'est-à-

dire les coder en ouvrant le commutateur à bascule à l'aide d'un tourne-vis «B» et en réglant le disque codeur rouge «C» sur le canal voulu. Répéter le réglage du même canal dans le récepteur.

Tout appareil raccordé doit alors pouvoir s'enclencher à l'aide du commutateur à bascule.

Procéder à un codage respectif à chaque bouton-poussoir pour les doubles commutateurs «D» ainsi qu'aux récepteurs correspondants. Ne coder que les récepteurs en cas d'utilisation de commutateur à bascule quadruple ou de bouton-poussoir mobile.

N'utiliser si possible que les canaux 1 et 2 en cas de récepteurs variateurs de lumière vu la consommation minimale de piles.

Appliquer les commutateurs en les faisant adhérer là où besoin est après avoir retiré l'enveloppe en papier de la pellicule collante «E» pour placer le commutateur à l'endroit voulu. Possibilité de le visser si nécessaire. Les commutateurs à bascule peuvent servir aussi de commutateurs de table. Dans ce cas il est préférable d'y appliquer en dessous les tampons antidérapants joints au paquet. Il faut aussi marquer le sens d'émission «A» sur le commutateur à l'aide des flèches auto-collantes par simple frottement «G» jointes aussi au paquet.

En cas de mauvais fonctionnement d'un commutateur, vérifiez si la lumière infrarouge se diffuse sans problème et atteint bien le récepteur. Il ne faut pas oublier non plus qu'une luminosité trop intense réduit le rayon d'action.

Ouvrir le commutateur ou le bouton poussoir mobile pour changer les piles (6 V. UCAR 539 ou DURACELL 7K67) «H» si elles sont usées au bout de quelques années.

B/NL

Bij inschakeling wordt een voor het blote oog onzichtbaar infrarood licht uitgezonden. De infraroodstralen doordringen de bovenste rand van de schakelaar „A“ en brengen in een vertrek van normale afmetingen bij de ontvanger de gewenste schakelingen tot stand. Vier afzonderlijk schakelbare kanalen maken de draadloze afstandsbediening van eenzelfde aantal ontvangers per vertrek mogelijk. De leverbare schakelaars (tuimeltoetsen) zijn bovendien geschikt voor relais- en dimmontvangers.

Bij de installatie dienen in de eerste plaats de zender (tuimeltoets) en de ontvanger te worden afgestemd, d. w. z. in een code te worden gebracht. Hiertoe opent men de tuimeltoets met een schroevendraaier „B“

en stelt de rode codeerschijf „C“ op het gewenste kanaal af. Hetzelfde kanaal wordt bij de ontvanger ingesteld. Een aangesloten verbruiker moet nu met behulp van de tuimeltoets geschakeld kunnen worden. Bij dubbele schakelaars moet voor elke toets een codering worden doorgevoerd. Dit geldt ook voor de beide erbij behorende ontvangers. Bij gebruik van vier-voudige tuimeltoetsen of een mobiele toets hoeven alleen de ontvangers gecodeerd te worden. Voor dimmontvangers gebruikt men vanwege het geringere batterijverbruik indien mogelijk de kanalen 1 en 2.

De schakelaars worden eenvoudig op de benodigde plaats vastgeplakt. Men verwijdert alleen het afdekstrookje van de plakker „E“ en plakt de toets op de gewenste plaats. Eventueel kan een schakelaar ook met schroeven bevestigd worden. Bovendien kunnen de tuimeltoetsen als tafelschakelaar worden gebruikt. In dit geval verdient het aanbeveling, de bijgevoegde antislipvoetjes te gebruiken. Bovendien moet dan de uitzendrichting „A“ op de schakelaar worden aangegeven. Hiertoe bestemt de decalqueerplaatjes zijn eveneens bijgevoegd „G“.

Wanneer een tuimeltoets niet correct functioneert, dient gecontroleerd te worden of het infrarode licht zich ongehinderd kan verspreiden en de ontvanger kan bereiken. Ook moet er rekening mee worden gehouden dat zeer intensieve helderheid de reikwijdte vermindert. Als na enige jaren de batterij uitgeput is, opent men de schakelaar resp. de mobiele toets en zet een nieuwe batterij in „H“ (6 V. UCAR 539 of DURACELL 7K67).

Premendo il tasto viene emessa una luce invisibile a infrarossi. I segnali a infrarossi attraversano la parte superiore del comando «A» ed azionano nello spazio di un ambiente di normali dimensioni – per esempio, di un soggiorno – il comando desiderato nel ricevitore. 4 canali di trasmissione permettono di telecomandare senza fili altrettanti punti d'utenza per camera. I comandi disponibili (tasti) sono utilizzabili sia per ricevitori a relais che per ricevitori a dimmer. Prima della messa in funzione, il trasmettitore (interruttore) ed il ricevitore devono essere sintonizzati, vale a dire codificati. A tal proposito si apre l'interruttore a bilico girando la vite «B» e si seleziona il canale desiderato sul disco rosso codificatore «C». La selezione dello stesso canale viene effettuata quindi anche nel ricevitore. Dopo tale operazione si possono azionare i punti di utenza collegati tramite telecomando dall'interruttore a bilico.